

osce  
HCNM



## EDUCAȚIA BILINGVĂ ÎN GRĂDINIȚELE DIN GĂGĂUZIA: FORMAREA CADRELOR (FAZA IV)

GAGAUZ HEM ROMIN DİLLERİNİN PARALEL ÜRENMESİ GAGAUZİYANIN ERKENKİ  
ÜÜRETİM KURUMNARINDA: KADRALARIN GELİŞTİRMESİ (IV-CÜ ETAP)



### DİDAKTİKA PROEKTİ

*A. Stoletneaia,  
expert ANTEM*



# İntegrir didaktika çalışmaların *proektlemesi*

- Çok nemni gagauz hem romın dillerini barabar/aynalı proektlenmesi hem d birkaç baalı makro hem mikro uurların hesaba alınması:
  - *uzun zamana plannamak (yıl/semestra);*
  - *temalara gr proektlemek, günün (herbir zanaatın) didaktika proektlemesi.*
- redici-terbiedici lzım mutlak hesaba alsın, ki didaktika proesi uşak başlarında komplekslidir. Gagauz dilinin renmesind Kurikulumun neeti budur:
  - ✓ *türlü szleşmk situaşiyalarında aazdan informaşiyayı (haberi) kabul etmek;*
  - ✓ *aazdan kısa hem sad mesajları gagauz dilind slemek, gagauz dilinin kulturasını annamak;*
  - ✓ *onun milli zenginliin saygı hem meraklık göstermek.*
- Bu zer redicilerin-terbiedicilerin teoriya hem praktika tarafından hazırlanması çok lzımnıydır.

Üredici kendisi zanaatın didaktika proektini yapêr, uşaklara lääzımnı material hazırlêêr hem dâ uşaan induvidual yolunu bulmaa savaşêr, uşak verili materialı taa ii kavrasın deyni.

## **SORUŞ!**

Sizin bakışınıza dörä, angı elementlär lääzım girsinnär hergünkü zanaatın plannamasına?



## Romın hem gagauz dillerinin paralel öğrenmesindä zanaatların proektlemesi

Didaktika düzülmesi taa efektif olsun deyni, içindekiliin birimnerini teklif ederiz payedäsiniz butakım elemnetlerä:

- ***Leksika/söz birimneri;*** (Laflar, angıları aktiv leksikaya girerlär, öz (anatar) laflarıdır, onnarsız lafetmeyi annamaa yok nicä).
- ***Lingvistika fenomenneri;*** (fonetika-seslärlän iş, gramatika - türlü elementlerdän kurulu toplam prinıptleri, biri-biri ardı sora gramatika birimnerinii gösterän (cümlelerdä).
- ***Komunikaıya (sözleşmäk) modelleri.***

Herbir didaktika sınıfında **produktlar** gösterilerlär, onnarı uşaklar mutlak tamannasınnar läüzım. Bu ilinnedecek üüretim proşesindä Kurikulumun istediklerini gerçekteştirmää, hem yavas-vavas kompetenıyaları herbir uşakta yada bütün grupada oluşturmaa.



# Zanaatın didaktika şenariyası (proekti)

## Model. A

Etaplar	Üređicinin alışması	Uşaan alışması
---------	----------------------	-----------------

## Model. B

Etaplar	Üređicinin alışması	Uşaan alışması	Vakit	Didaktika strategiyaları		
				Metodlar hem teknikalar	Organizađiya forması	Didaktika resursları



# ROMIN HEM GAGAUZ DİLLERİNİN PARALEL ÜRENMESİNİN DÜZÜLMESİ

ÖNCÄ A1 UURU

## Didaktika proekti

**Tematika birimneri: ...**

**Zanaatın teması:**

**Kompetençiya birimneri:**

1.2.

2.5.

3.3.

**Zanaatın neetleri (davaları)...**

**Zanaatın sonunda uşak yapabilir:**

N1:

N2:

## İçindekiliin birimneri:

- ✓ Leksika/söz birimneri: ...
- ✓ Lingvistika fenomenneri: ...
- ✓ Komunikaçiya (sözleşmāk) modelleri:...

## Didaktika strategiyaları:

- metodlar hem tehnikalar: ...
- organizaçiya forması: ...
- didaktika materialları: ...
- didaktika resursları: ...

## Kantarlamak strategiyaları: ...

**Produktlar: ...**

**Bibliografiya:...**



## DİDAKTİKA PROEKTİ Model A.

### Didaktika proekti

**Tematika birimi:** *Ne tatlı meyvalar hem zarzavatlar!*

**Zanaatın teması:** *Ne tatlı meyvalar!*

### Kompetençiya birimneri:

**1.2.** Temaya görä kısa cümlelerdä dolayımızda predmetlerin adlarını tanımaa hem açık söylemä.

**2.3.** Renklerä hem büyüklüünä görä bizim dolayımızdan canlı tabiatın obyektlerini aazdan sıralamaa, yazdırmaa.

**2.5.** Kısa hem sadä soruşları temaya görä üüredicinin yardımınnan kurmaa.

**3.1.** Gagauz kulturasından kısa hem sadä şiirleri, türküleri, halk oyunlarını annatmaa.

### Zanaatın neetleri (davaları)

Zanaatın sonunda uşak yapabilir:

**N1:** sözündä eni leksikaya, konkret informaçiyaya identifikaçiya yapêr;

**N2:** modelä görä, türlü intonaçiyayı kullanarak, cümlelerä cevap verer;

**N3:** bir konkret mesajı verbal hem nonverbal formada söyleer;

**N4:** üüredicinin izinnerini annêr;

**N5:** didaktika oyunlarında aktiv pay alêr.

### İçindekiliin birimneri:

✓ **Leksika birimneri:** kirez,üzüm, tatlı, iişi, beenmä.

✓ **Lingvistika fenomenneri:** adlık çokluk sayısında, işlik *beenä*, I-ci üz, şindiki zaman, oluş. Çalımı.

## Komunikaçiya (sözleşmäk) modelleri:

<ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Alma tatlı mı?</i></li><li>– <i>Da, alma tatlı.</i></li><li>– <i>Zerdeli nesoy?</i></li><li>– <i>Zerdeli tatlı.</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Üzüm beenersin mi?</i></li><li>– <i>Da, beenerim.</i></li><li>– <i>Marina alma beener mi?</i></li><li>– <i>(Yok), o alma beenmer</i></li></ul>	<p><b>Predmeti yazdırmaa:</b></p> <p>- <i>Bu alma. Alma datlı. Bän alma beenerim.</i></p>
--	---	---

### Didaktika strategiyaları:

- **formalar:** frontal, çiftlerdä, individual;
- **metodlar hem tehnikalar:** bilä cuvap etmäk, sözleşmäk, didaktika oynunnarı: *Büülü torba; Tanı, burada ne var?; Kim taa hızlı!; Bän söleerim bir, sän sölä çok.*
- **didaktika materiialları:** resimni kartoçkalar, temaya görä resimnär; gülümseyän smayliklär; audio-vi-deo kolaylıkları – *Sabaa hayır olsun!* türküsü (fragment); *İilik* hem *Güzün baaşışları* şiirleri.

### Kantarlamak strategiyaları:

- **formativ kantarlaması** (aazdan);
- **metodlar, tehnikalar:** sözleşmäk, didaktika oynunnarı, sınış, avtokantarlamak h. b.

**Produktlar:** modelä görä cümlelerin kurması.

**Bibliografiya.**

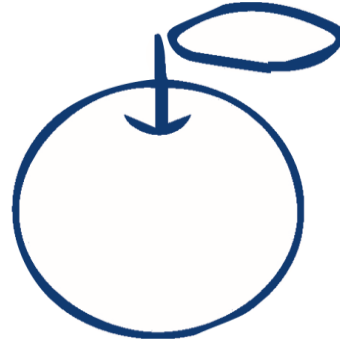
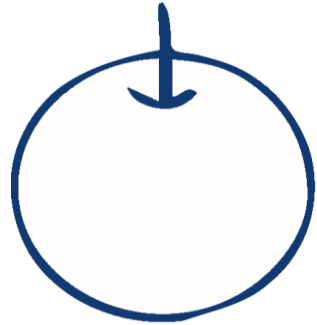
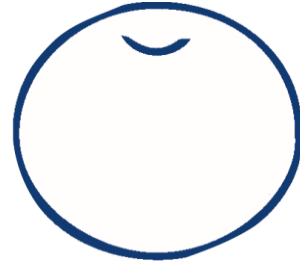
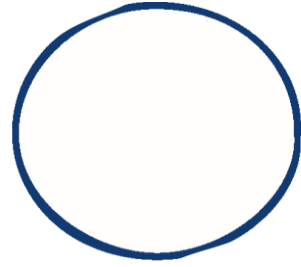


## Zanaatın didaktika proektin etapları

Etaplar	Üüredicinin çalışması	Uşakların çalışması
Aklına getirmäk	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Organizaşıya momenti.</li><li>2. Didaktika oyunu. <i>Büülü torbacık.</i></li></ol>	<p>Uşaklar üüredicinin selemini alêrlar. Herbir uşak kendi dostuna danışêr: <i>Sabaa hayır olsun, Maşa!</i></p>
Maanayı tamannamak	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Eni lafların demonstraşıyası.</li><li>2. Sınış: <i>Sesläyin hem tekrarlayın.</i></li><li>3. Didaktika oyunu. <i>Tanı, bu ne?</i></li><li>4. Didaktika oyunu. <i>Bän söleerim bir, sän sölä çok.</i></li><li>5. Çiftlerdä işi. <i>Bu ne? Bunnar ne?</i></li><li>6. Didaktika oyunu. <i>Sincircik.</i></li><li>7. Didaktika oyunu. <i>Kim taa hızlı! Tanı, bu ne?</i></li><li>8. Sınış: <i>Siiredin resimneri.</i></li><li>9. Dinamika pauzası: <i>Sesläyin hem annadın şiiiri.</i></li><li>10. Sınış: <i>Angı meyvayı seversin?</i></li></ol>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Uşaklar sesleerlär eni lafları da onnarı üüredicinin ardına tekrar ederlär.</li><li>- Sölenlerlär eni laflar. Uşaklar onnarı sesleerlär da tekrar ederlär.</li><li>- Uşaklar söleerlär, nesoy meyvayı üüredici gösterer: – <i>Bu bir ceviz.</i></li><li>- Uşaklar siirederlär resimneri, üüredicinin ardına tekrar ederlär. Sora onnar alêrlar bir meyva/çok meyva da söleerlär, bu meyva ne/bu meyvalar ne.</li></ul> <p>Uşaklar çiftlerä bölüner. Birisi sorêr, öbürü cevap eder. – <i>Bu ne? Bu bir kirez. – Bunnar ne? – Bunnar kirezlär.</i></p>
Refleksiya	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Didaktika oyunu. <i>Büülü mikrofon. Bulun cuvabı!</i></li><li>2. Zanaata kantarlamak yapılêr.</li></ol>	<p>Uşaklar kurêrlar mini-dialogları, isteerlär informaşıya uşakların istedikleri için. Uşaklar kablederlär üüredicidän feedback da smaylikleri tefterä yapıştırêrlar.</p>

## Çalışmak fişası

Modelä görä resimnäyin hem almayı boyayın.



## DİDAKTİKA PROEKTİ Model B.

- **Didaktika proekti**
- **Tematika birimi:** *Benim evim*
- **Zanaatın teması:** *Bereketli olsun!*
- **Kompetençiya birimneri:**

1.2. Temaya görä kısa cümle lerdä dolayımızda predmetlerin adlarını tanımaa hem açık sö lemää.

1.5. Jestlän gösterilän, açık hem annaşılı söylenmiş selemneşmeyä, soruşa, sadä hem kısa instrykçiyaya/sınışsa reaktçiyayı göstermää.

2.5. Kısa hem sadä soruşları temaya görä üüredicinin yardımınan kurmaa.

3.3. Gagauz dilindä speçifikä normalarını (selemneşmäk, kendini tanıştırmak modelleri, sevinmelik duyguları) kullanmaa.

- **Zanaatın neetleri (davaları).**

*Zanaatın sonunda uşak yapabilir:*

**N1:** zanaatın temasına baalı imeklerini tanıyêr;

**N2:** kimi obyektler, çalışmaklar için (imeklär/içkilär) informaçiya ister;

**N3:** lafedän insanın istediinä görä verbal, nonverbal cevap verir;

**N4:** kimdänsä istener (izin ediler) bişey yapsın da kendi şükürlerini söyler;

**N5:** hergünkü sözleşmektä kullanmak normalarına verbal, nonverbal hatır gösterer.

- **İçindekiliin birimneri:**

✓ **Leksika birimneri:** *piinir, kaşa, yaanı, balık, istemää.*

✓ **Lingvistika fenomenneri:** işlik *istemää*, II-ci üz, çokluk sayısı; *içmää, imää* işliklerin izin formala

## Komunikativ örnekləri:

– *Ne isteersin (sän)?*  
– *Bän isteerim ekmek saa yaayınnan.*  
– *(Sän) meyva suyu isteersin mi?*  
– *Da, (bän) meyva suyu isteerim./Yok, bän meyva suyu istämeerim*

– *Ne isteer Seröja (o)?*  
– *Seröja (o) isteer yaanı.*  
– *Ne isteer Daşa (o)?*  
– *Daşa (o) isteer plaçinta.*

– *Alina, iç su!*  
– *Dan, i kaşa*  
– *Bereketli olsun!*  
– *Saa ol!*

## Didaktika strategiyaları:

- **formalar:** individual, çiftlerdä, grupada.
- **metodlar hem tehnikalar:** didaktika oyunu, sınış, cuvap, sözleşmək;
- **didaktika kolaylıkları:** resimni kartoçkalar, oyuncaklar, çalışmak fişaları;
- **tehnika kolaylıkları:** audio kolaylıkları, kompyuter, dinamiklər.

## Kantarlamak strategiyaları:

- **formativ kantarlaması** (aazdan);
- **metodlar hem tehnikalar:** aazdan soruşlar hem cuvaplar, dialoglar, avtokantarlamak.

**Produktlar:** verbal hem nonverbal reaksiyaları; soruşların/cuvapların kabletmesi; sadä hem kısa cümlelär (pozitiv hem negativ), dialoglar-örnek, türkü çalması hem şiir söylemesi.

## Bibliografiya:

## Zanaatın didaktika proektin etaplari

Etaplar	Üredicinin sözü	Uşakların işi	Vakit	Didaktika strategiyaları		
				Metodlar, teknikalar	Organizatiya forması	Didaktika resursları
Aklına getirmeklär	<b>1.Organizatiya momenti.</b> <b>2.Sınış: <i>Bakın da söläyin. Masada ne var?</i></b> <b>3. Sınış: <i>Bakın da söläyin. Masada ne var?</i></b> <b>4. Dinamika pauzası: <i>türkü „İicü i”.</i></b>	<b>Hepsi uşaklar birerdä „İicü i” türküsünü çalêr-lar. Hepsi uşaklar birerdä „İicü i” türküsünü çalêr-lar.</b>	1'	Sınış.	İndividual işi.	Resim-när.
			1'	Cuvap veriler.	Grupa-larda iş.	Kompyuter, proektor.
			3'			
Maanayı tamannamak	<b>1.Sınışlar</b> <b>2. Didaktika oynnarı</b> <b>3. İsteerim, istämeerim</b> <b>4. Dinamika pauzaları</b> <b>5. Çiftlerdä iş h.b.</b>	<b>Kartoçkalara bakarak, uşaklar lafbirleşmesini kurabilirlär h.b.</b>	<b>3'</b> ... ... ...	Soruş-cuvap Sınış Didaktika oyunu	İndividual işi. Grupa-larda iş.	Resimni kartoçkalar h.b.
Refleksiya	<b>Didaktika oyunu. <i>Kim isteer? Zanaata kantarlamak yapılêr. yapılêr.</i></b>	<b>Uşaklar modelä görä inşte-nirovka yapêrlar</b> <b>Uşaklar modelä görä inşte-nirovka yapêrlar</b>	<b>2'</b> ... ...	Didaktika oyunu		Maa-sullar/ içkilär.

# Çalışmak fişası

Söleyin, kim hem ne ister



ROMIN HEM GAGAUZ DİLLERİNİ HAVEZLÄN  
ÜRENERİZ!





**SAA OLUN!**

**ii BAŞARILAR!**